

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	73 (1982)
<b>Heft:</b>	11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

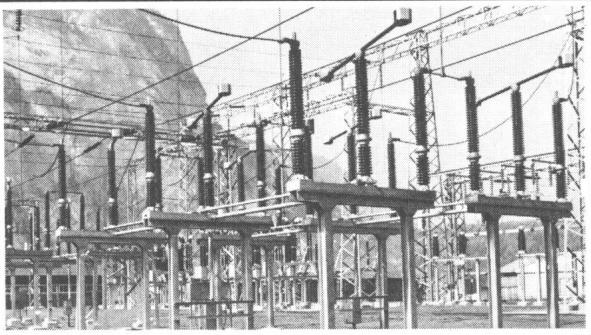
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Dreh trenner

## seit 50 Jahren

ist der Bau von Hochspannungs-  
apparaten unser Spezialgebiet.

### Dreh- und Schwenktrenner

- 17,5 – 420 kV
- Horizontale, vertikale oder  
hängende Montage
- Nennstrom bis 4000 A
- Kurzschlussströme bis 60 kA  
(je nach Typ)
- Angetrieben durch die bewährten  
Alpha Motor-, Hand- oder  
Hydraulikantriebe

Elektromechanik  
Abwasserreinigung  
Stahlbau – Metallbau  
Apparatebau

# ALPHA

Alpha AG  
CH-2560 Nidau  
032 51 54 54  
Telex 34 692

## NORMA-Precision-Multimeter D-4025 D-4045



### Kalibrier- und System-Multimeter mit hoher Genauigkeit und Auflösung

- Anzeige bis 25 000 Digit
- Überlauf blinkend bis 28 500 Digit
- Automatische Bereichsumschaltung
- Aktives Eingangsfilter (abschaltbar)
- Widerstandsmessung 2- und 4polig
- Hold-Taste
- D-4045 True-RMS in allen AC-Bereichen

#### Optionen:

- IEEE-Standard-488-Bus-Interface  
(auch verwendbar für IEC 625 Data Bus)
- BCD-Ausgang (8-4-2-1 parallel)



Armin Zürcher AG

Grubenstrasse 54, Postfach, 8045 Zürich  
Telefon 01/4611750



3M (Schweiz) AG  
Abt. Elektro, 01 4614690  
Räffelstrasse 25  
8021 Zürich  
Telefon 01 35 50 50

# 3M

Mit dem handlichen,  
kompakten Messgerät  
Dynatel 573, können  
Sie nicht nur die Lage  
und den Verlauf unter-  
irdisch verlegter Kabel  
und Rohrleitungen  
feststellen,  
Sie wissen auch  
gleich wie tief das  
Kabel oder die Röhre  
liegt, und ob das  
Kabel einen  
Mantelfehler aufweist.

Wir sagen oder zeigen  
Ihnen gerne, wie einfach  
Dynatel 573 zu bedienen ist.  
Schreiben oder  
telefonieren Sie an  
3M (Schweiz) AG

# Rufen Sie uns, wenn es um Elektroheizungen und Wärmepumpen geht!

Machen Sie Gebrauch von unserem Beratungs-Service: Wärmebedarfsrechnungen, Projekte, Offerten, Kundenberatung – jederzeit stehen unsere Spezialisten zu Ihrer Verfügung.

Unser Aussendienst-Fachberater ist in Ihrer Nähe, aber auch in Wädenswil warten kompetente Fachleute auf Ihren Anruf.

Ihre Kontakteute in Wädenswil:



Hans-Rudolf Meier  
Chef Verkaufsbüro  
Elektroheizung

Werner Gremaud  
Fachberater  
Elektroheizung

Hans Müller  
Fachberater  
Elektroheizung

## **Elektro- Zentralspeicher**

Feststoff und Wasser

## **Einzelspeicher**

die Superschmalen

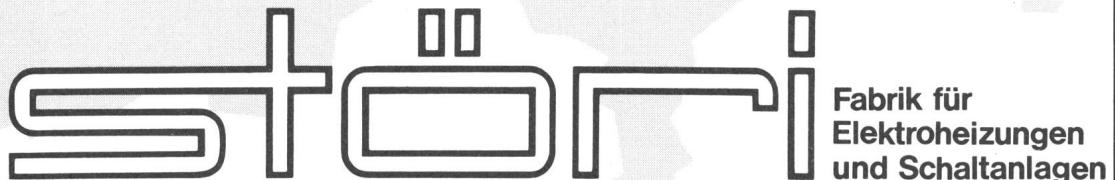
## **Elektro- Bodenheizung**

warme Füsse, kalter Kopf

## **Aerocal - Wärmepumpen**

das Spitzenprodukt  
auf dem Markt

Störi & Co. AG  
8820 Wädenswil  
Tel. 01- 780 77 33



Fabrik für  
Elektroheizungen  
und Schaltanlagen

# Electronic-Start von Leuenberger

die technisch perfekten Vorschaltgeräte für  
alle Fluoreszenzlampen mit dem  
eingebauten, wartungsfreien elektronischen  
Startsystem

- einwandfreie Zündung der neuen (dünnen) Lampengeneration Ø 26 mm sowie aller Standard- und Rapidstart-Fluoreszenz-lampen
- sofortiger, sicherer und flackerfreier Start von -30 °C bis +80 °C
- Zündzeit ca. 0,3 Sekunden
- kein Lampenflackern bei deaktivierter Röhre
- höhere Lampenlebensdauer durch optimale Kathodenvorheizung
- wartungsfreier Betrieb (keine mechanischen Teile)



8202/8

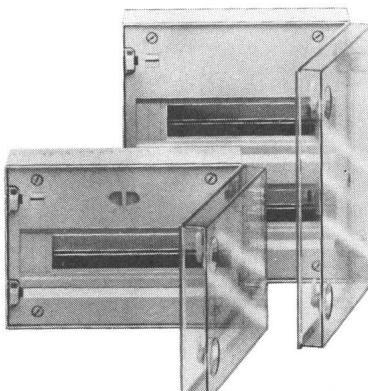
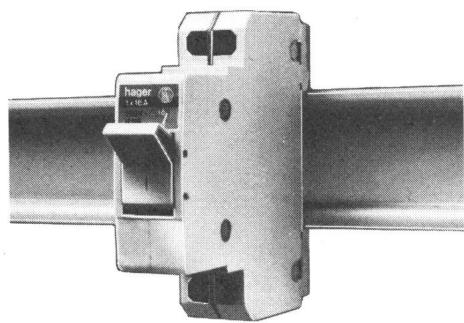
H. Leuenberger AG  
Fabrik elektrischer Apparate  
Lampen-Generalvertretung Radium  
CH-8154 Oberglatt  
Telefon 01/850 13 33, Telex 53352



**Leuen  
berger**

# Le printemps chez Hager

*faites  
des  
affaires !*



Demandez les  
conditions spéciales  
à votre fournisseur  
habituel !  
Une bonne surprise  
vous attend !

Coffrets apparents,  
semi-encastres et  
encastrés.  
Disjoncteurs et  
appareillage de  
commande pour  
montage sur rail DIN.

**translumen sa lausanne**

75, route de Genève 1004 LAUSANNE Tél. (021) 24 15 02 Télex 24 056

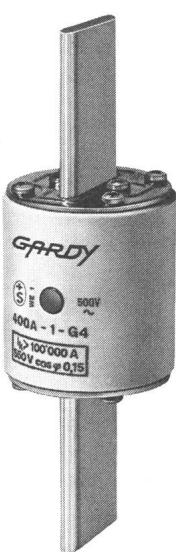


## NH-SICHERUNGSPATRONEN

Für alle unsere einpoligen Sicherungsunterteile, dreipoligen  
Sicherungs-Lasttrennschalter und Lasttrennleisten.

### SEV-Ausführung

Größen G2, G4, G6,  
G8, mit Abschmelz-  
charakteristik flink  
und träge nach  
SEV-Normen 14844/  
14845/14846/14847.  
Nennstromstärke  
40 bis 800 A



### DIN-Ausführung

Größen 00, 1, 2 und  
3 nach DIN-Normen  
43620 (Klasse gL) mit  
Abschmelzcharakte-  
ristik nach VDE 0636.  
Nennstromstärken  
6 bis 630 A

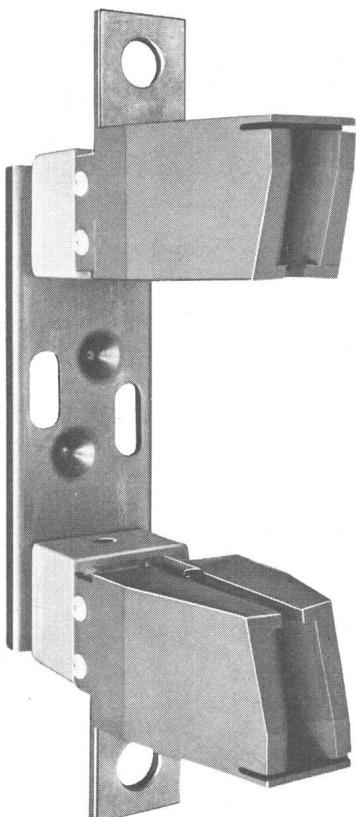


**SEV-Sicherungspatronen G6 sp. für unsere TRIBLOC, TRIBOX und UNIBLOC.**

Verlangen Sie Katalogblatt AO 20060

FABRIQUE D'APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE  
HAUTE ET BASSE TENSION

**GARDY**  
Case postale 55 CH-1211 GENÈVE 24  
TÉL. 022/43 54 00 TÉLEX 22 067



# UNIBLOC

**Einpoliger NH-Sicherungs - Lasttrennuntersatz,  
für Aufbau. BERÜHRUNGSSICHERE KONTAKTE  
die eine präzise Patronenführung und Schnell-  
einschaltung gewährleisten.  
Betätigungsgriff mit Handschutz, Nulleitertren-  
ner und Zubehör.  
Ausführungen: SEV 250 und 400 A, SEV\*/DIN  
630 A, 660 V~.**

\* Mit Sicherungspatrone G6 sp.  
Verlangen Sie Katalogblatt AC 20310.

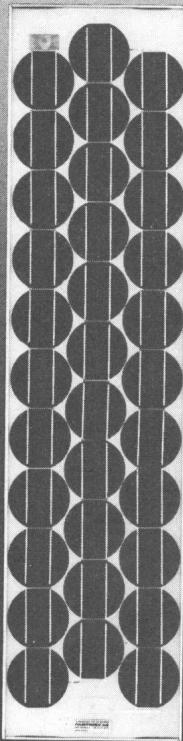
FABRIQUE D'APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE HAUTE ET BASSE TENSION

**GARDY**

Case postale 55 CH-1211 GENÈVE 24  
TÉL. 022/43 54 00 TÉLEX 22 067

**ARCO Solar, Inc.** ☀

## Solargeneratoren



**verwandeln Sonnenlicht in elektrische Energie**

- **ASI 16-2000 • 35W (16V/2,2A)**
- **führend auf dem Schweizermarkt**

Zubehör:

- Völlig wartungsfreie Blei-Kalzium-Akkumulatoren DELCO 2000 12 V/105 Ah
- Elektronische Spannungsregler FCC 12-1
- REC-Thinlite Fluoreszenz-Leuchten für 12 V =
- Clean Water Systems: Wasser-Entkeim-Anlagen für Ferienhäuser, Wohnmobile, Industriebedarf

Verkauf und Beratung durch Spezialfirmen in der ganzen Schweiz.  
Verlangen Sie Unterlagen und Bezugsquellen-Nachweis.

**FABRIMEX**  
8032 Zürich · Kirchenweg 5 · Tel. 01/47 06 70

Verwenden Sie beim Verlegen von Plastikrohren die patentierten, transparenten **Jenni-Muffen**

mit Längsrillen. Die Rohrenden können sichtbar bis in die Mitte der Muffe gestossen werden. Kein Herausspringen der Rohre. Gute Haftung bei Bogen bis zu 90°. Zu beziehen bei Elektro-Grossisten.

En placant des tubes plastiques utilisez les **Manchons Jenni**

avec rainures latérales, brevetés, transparents. Les extrémités des tubes peuvent être introduites visiblement jusqu'au milieu du manchon. Pas d'échappement des tubes. Bonne adhérence aux coudes jusqu'à 90°. Livrable par les grossistes d'électricité.

Bestellnummern: Numéros de commande:  
 Dim. grau/gris transparent  
 9 126 555 001 126 559 001  
 11 126 555 002 126 559 002  
 16 126 555 004 126 559 004  
 21 126 555 005 126 559 005  
 29 126 555 006 126 559 006  
 36 126 555 007 126 559 007  
 48 126 555 008 126 559 008

Muffe mit Längsrillen  
 Manchon avec rainures latérales

**JENNI AG**  
 Glattbrugg ZH  
 Büro Tel.  
 052/32 78 85

# ZARUSKI

Ingenieurbüro

Elektrische  
 Anlagen  
 Angewandte  
 Messtechnik

misst für Sie:

Netzharmonische  
 (Oberwellen)  
 Fourier-Spektren  
 Transientenrecords  
 Kurzschlussströme  
 und -leistungen  
 Schleifenimpedanzen  
 Erdungswiderstände  
 Bodenwiderstände  
 Fehlerströme  
 Fehlerspannungen  
 Bodenpotentiale für  
 Korrosionsschutz

**P. Zaruski, dipl. Ing. ETH, SIA**  
**Beratender Ingenieur ASIC,**  
**Stapferstrasse 19, 8006 Zürich**  
**Telefon 01 3610116**



## An vielen Orten spielen unsere Doppelböden eine tragende Rolle.

Ob in Verwaltungsgebäuden, Banken, Computerräumen oder Kraftwerken: MERO Doppelböden gewährleisten eine saubere, sichere und leicht zugängliche Installation aller Kommunikations-Systeme. Dank einem umfassenden Typenprogramm, das allen Anforderungen standhält.



**Siegfried Keller AG**

Qualität auch im Detail

Metallbau · Bauelemente · Industriestrasse 45 · 8304 Wallisellen · Tel. 01/833 02 81  
 Zweigniederlassung: Bern: 031/42 62 62 · Lausanne: 021/35 07 12

# Typisch Reichle

**SMA-Mehrfachbeantworter -  
der automatische  
Informationsdienst**

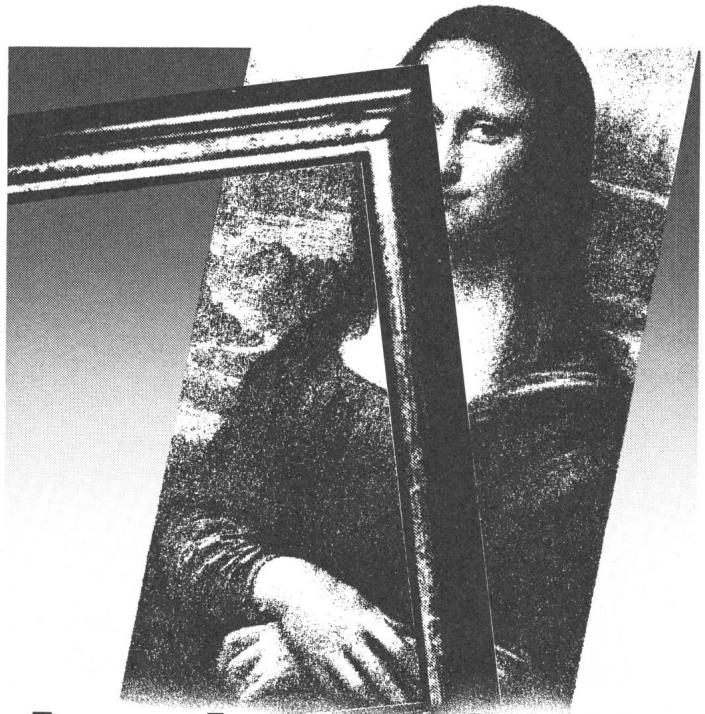


Das bietet nur Reichle: einen vollautomatischen, mikroprozessorgesteuerten Anrufbeantworter für private Informationsdienste, der mehrere Anrufe auf verschiedenen Amts- und internen Leitungen gleichzeitig beantwortet.

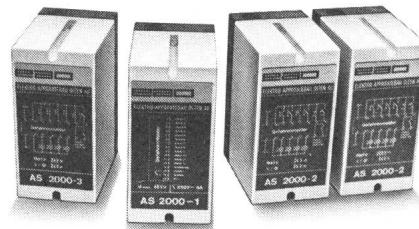
Er speichert bis zu 20 Texte, die nach Bedarf freigegeben werden.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen über den Reichle-SMA und das weitere Reichle-Elektronik-Geräteprogramm.

**Reichle +  
De-Massari**  
8622 Wetzikon · Tel. 01-930 77 30



## Aus dem Rahmen fallen. Unsere Stärke.



– mit einer besonderen Leistung  
– mit kompetenter Beratung  
und einem Produkt, das umfassend und flexibel ist und in nahezu jeden vorgeschriebenen Rahmen passt.

Anwendung: Zentrale Überwachung von Kraftwerken, Kläranlagen, Tanklagern, Geschäftshäusern, Spitäler, automatisierten Fabrikationsabläufen u.a.m.

Bis zu 100 Störmeldungen pro Einheit. Akustische und optische Anzeige. Einfache Montage.



Bezug durch Grossisten

**Isolierrohrfabrik  
Hallau AG Hallau**

**zeo**



### Gefahrenmelder

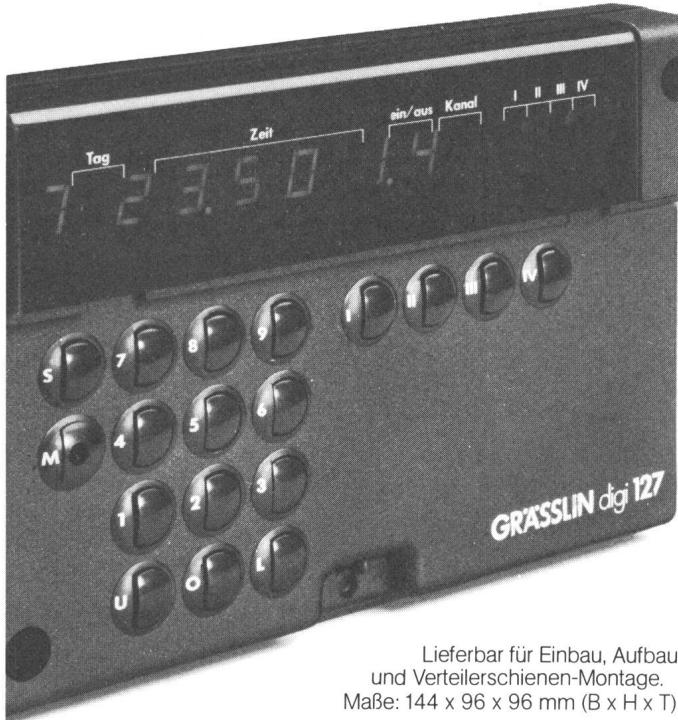
Wir wünschen ausführliche technische Unterlagen

Firma

Adresse

zuständig

# Die Zeit im Griff mit Grässlin.



Lieferbar für Einbau, Aufbau  
und Verteilerschienen-Montage.  
Maße: 144 x 96 x 96 mm (B x H x T).

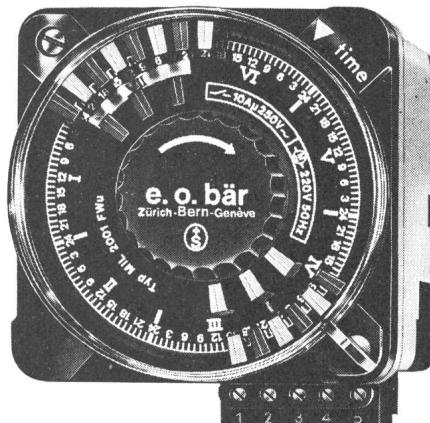
# **digi 127. Das neue elektronische Schalt- zentrum.**

Endlich gibt es eine elektronische Zeit-Schaltuhr, die so leicht zu bedienen ist, wie vor ihr keine andere. digi 127 mit 127 frei programmierbaren Schaltbefehlen. Wochenprogramm. 4 unabhängigen Schaltkreisen. Hochfrequenz-Quarzzeitbasis. 100 Stunden Netzausfall-Sicherung.

Überall, wo auf mehreren Kanälen mit einem sekunden-  
genauen Programm geschaltet und geregelt wird, gibt es  
nichts besseres als diese eine: digi 127 von Grässlin.

Informationen von Grässlin & Co. Feinwerktechnik,  
CH-1713 St. Antoni. Telefon 037/351271.

Wündrich-Meissen



# Schaltuhren

(und Stundenzähler)

## **sind unsere Spezialität**

e.o.bär

3000 Bern 13

Postfach 11  
Wasserwerksgasse 2  
Telefon 031/22 76 111

8000 Zürich

Ankerstrasse 27  
Tel. 031/614221

1200 Genève

16, rue Ed.-Rod  
Tél. 222/417167

**Jetzt eine Stelle  
mit Zukunft wählen.**

Für die Bereiche Energiewirtschaft und Elektromechanik suchen wir je einen

# Elektroingenieur HTL

Energiewirtschaft

- Bearbeiten von Aufgaben in den Gebieten Energieverkehr, Energie- und Betriebswirtschaft
  - Einführen des EDV-Systems «Energiewirtschaft, Statistik und Programmierhilfe» (ESPRO)

## Elektromechanik

- Bearbeiten von Aufgaben in den Bereichen Schutz-, Mess- und Steuereinrichtungen für Energieversorgungsanlagen

Wenn Sie sich für eine dieser verantwortungsvollen Stellen interessieren,

dann telefonieren Sie uns: 031 / 60 22 82  
Oder senden Sie Ihre Bewerbung an

Abteilung Kraftwerke SBB  
Schwarztorstrasse 59  
3030 Bern



**BKW**

LANGNAU

Wir suchen für unsere Betriebsabteilung

## Ingenieur HTL

Fachrichtung Starkstrom

Der Tätigkeitsbereich umfasst: Projektierung und Bauleitung von Transformatoren- und Schaltstationen sowie von Kabel- und Freileitungen, Betriebsüberwachung, Verkehr mit Behörden und Abnehmern, Büro und Aussendienst.

Die Stelle verlangt Initiative, Verantwortungsbewusstsein und Organisationstalent.

Geboten wird eine abwechslungsreiche, selbständige Tätigkeit bei gleitender Arbeitszeit.

Übernahme eines Betriebskreises nach entsprechender Einarbeitung.

Bewerber melden sich mit den üblichen Unterlagen.

**BERNISCHE KRAFTWERKE AG**

Personalbüro, Betriebsleitung  
3550 Langnau i. E.

Telefon (035) 2 44 22

50

Wir sind die zivile Entwicklungs- und Beschaffungsstelle für das gesamte Rüstungsmaterial unserer Armee

**GRD**

In unseren Sektionen «Übermittlungsmaterial, Flugzeugelektronik und Fernmeldetechnik/Energie» sind folgende Stellen neu zu besetzen:

## 3 dipl. Elektroingenieure ETH

**1. Sachbearbeiter für das Projekt SE-225 (nichtkonventionelles, taktisches VHF-Funksystem)**

Technische Bearbeitung, umfassend die Probleme der Planung, Entwicklung und Beschaffung. Ausarbeiten von technischen Spezifikationen und Führen von Verhandlungen. Organisation, Durchführung oder Veranlassung von technischen Vorführungen und Demonstrationen. Techn. Versuche und Erprobungen von neuartigen Funk-Systemen.

**2. Systemsingenieur für Feuerleitsysteme, Flugsteuerungen und Flugsimulatoren**

Ermitteln der theoretischen und praktischen Leistungsgrenzen durch Überprüfen von Garantie- und Papierwerten mittels Bewertung von Versuchsresultaten oder mathematischen Analysen. Bearbeitung der Wechselbeziehungen zwischen den elektron. Geräten im Flugzeug.

**3. Erprobungsingenieur für Funk- und Fernsehaustrüstungen**

Planung und Durchführung oder Leitung von Labor- und Feldversuchen mit Prototypen und Mustergeräten auf dem Gebiet der Nachrichtentechnik im allgemeinen und der drahtlosen Übermittlung im besonderen. Entwicklung und Erprobung von neuen, bzw. Verbesserung von bestehenden Messmethoden und -geräten.

## 1 Elektroingenieur HTL

**Sachbearbeiter für Panzer-Elektronik**

Bearbeitung von Problemen betreffend Panzer-Feuerleitanlagen, umfassend die Mithilfe bei der Evaluation des neuen Kampfpanzers sowie die Untersuchung von Teilproblemen im Rahmen der Integration von Feuerleitanlagen in bestehenden Panzern. Planung und Durchführung von Versuchen und Mithilfe bei der Auswertung. Selbständige Bearbeitung neuer bzw. anzupassender elektron. Ausbildungssysteme.

Sie finden bei uns eine aufgeschlossene Arbeitsatmosphäre, weitgehende Selbständigkeit und fortschrittliche Anstellungsbedingungen. Interessiert Sie eine dieser anspruchsvollen und abwechslungsreichen Stellen? Bitte rufen Sie uns an. Wir geben Ihnen gerne weitere Auskünfte.

**Stab der Gruppe für Rüstungsdienste**

Abteilung Organisation und Personelles  
Kasernenstrasse 19, 3000 Bern 25, Tel. 031 / 67 57 75 (Herr Luginbühl) 61

# CELLPACK

**Entwicklung moderner Kabelverbindungs-systeme**

Mit dem Produktions- und Verkaufsprogramm unserer Abteilung Elektroprodukte gelten wir in der Schweiz wie auch auf dem internationalen Markt in über 40 Ländern als bedeutendes Unternehmen der Elektrobranche.

Für die Weiterentwicklung unserer Kabelverbindungssysteme im Nieder- und Mittelspannungs- sowie Signalkabelbereich suchen wir einen jüngeren, zielstrebigen

## Elektroingenieur HTL

mit Erfahrung im elektrischen Anlagenbau und ausgeprägtem Sinn für Kreativität.

Mit diesen Voraussetzungen und nach einer gründlichen Einarbeitungszeit werden Sie

- die Problemlösungen zusammen mit unseren Anwendungstechnikern und den Rohmateriallieferanten umsichtig und kompetent erarbeiten
- sich rasch einer aufbauenden Mitarbeit unserer Entwicklungsgruppe Chemie und unserem Prüflabor erfreuen können
- wesentliche Grundlagen für eine erfolgreiche berufliche Zukunft in unserem Unternehmen schaffen

Gerne orientieren wir Sie persönlich über unsere vorzüglichen Anstellungsbedingungen und noch mehr für Sie Wissenswertes. Rufen Sie uns bitte an oder lassen Sie uns Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen zukommen.

CELLPACK AG, 5610 Wohlen, Telefon 057 / 6 22 44

62

Auf Beginn des Wintersemesters 1982/83 (18. Oktober 1982) oder später nach Vereinbarung ist eine

## hauptamtliche Lehrstelle für theoretisch-berufskundlichen Unterricht für Elektromontoure

zu besetzen.

**Unterrichtsfächer:**

Elektrotechnik, Mathematik, Chemie, Physik, Werkstoffkunde, Hausinstallations-Vorschriften, Fachzeichnungen, Berufskunde, evtl. weitere Fächer an Frei- und Weiterbildungskursen

**Anforderungen:**

Diplom als Berufsschullehrer oder gleichwertige Ausbildung sowie Diplom als Elektroingenieur HTL, Richtung Energie-technik. Lehre als Elektromonteur und praktische Berufserfahrung auf dem Installationssektor. Kenntnis im Bereich der Steuerungstechnik, Elektrik und Pneumatik. Unterrichtserfahrung erwünscht.

Es werden auch Bewerber berücksichtigt, die vorerst den einjährigen Studiengang am Schweiz. Institut für Berufspädagogik in Bern besuchen.

**Anstellung:**

Besoldung gemäss Verordnung, zuzüglich Sozialzulagen, Pensionskasse. Mit der Anstellung ist die Verpflichtung zum Besuch von Methodik- und Fortbildungskursen verbunden.

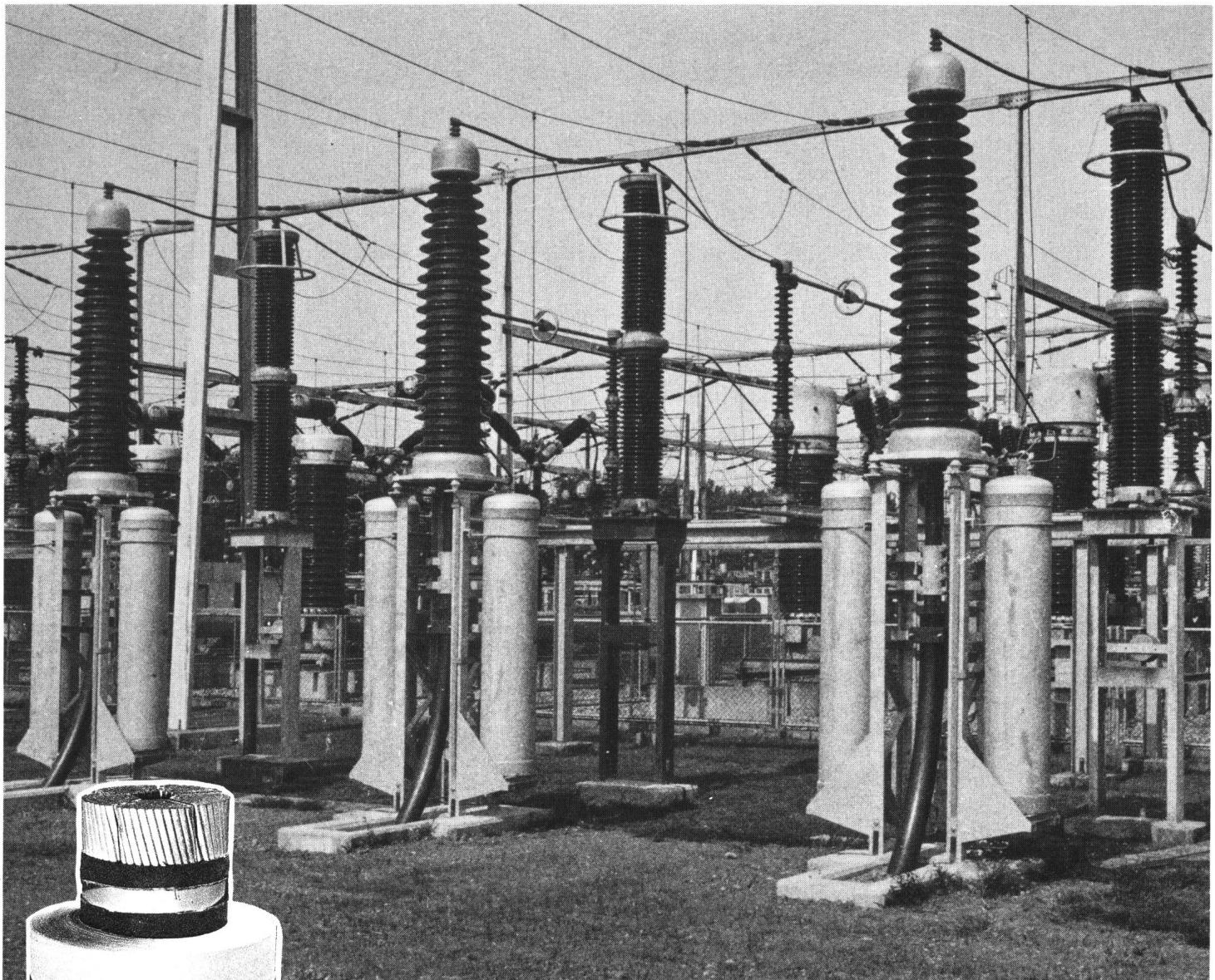
**Anmeldung:**

Handschriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (wie Diplome, Arbeitszeugnisse, Photo usw.) sind bis 15. Juni 1982 an das Rektorat der Gewerblichen Berufsschule Brugg, Aannerstr. 12, 5200 Brugg, zu richten.

**Auskunft:**

A. Von der Mühl, Rektor, Telefon 056 / 41 10 66

63



## NAHTLOSE ALUMINIUMWELLMÄNTEL

garantieren jahrzehntelangen sicheren Betrieb von

### HOCH- UND HÖCHSTSPANNUNGSKABELN

unter Oel- oder Gasdruck oder mit synthetischen Isolationen

Die weiteren Vorteile: – grössere Verlegelängen  
– höhere Kurzschlussbelastbarkeit des Mantels  
– höhere mechanische Festigkeit  
dank geringem Gewicht, hoher Zugfestigkeit, grösserem Leitwert,  
dickeren Wandstärken

Eine Exklusivität von



**CABLES CORTAILLOD SA**  
ENERGIE ET TELECOMMUNICATIONS  
CH-2016 CORTAILLOD TEL. 038/44 11 22

# Energie aus Kleinkraftwerken mit standardisierten S-Turbinen

Über vierzig Anlagen mit S-Turbinen aus der Escher-Wyss-Gruppe produzieren Strom im In- und Ausland. Weitere sind im Bau, noch mehr in Planung.

Von Bell entwickeltes Konzept: Zehn Größen für 2 bis 25 m Fallhöhe und 100 kW bis 10 MW Leistung. Jede davon in vier Ausführungen mit festen oder regulierbaren Leit- und Laufrad-Schaufeln für optimale Anpassung der Turbine an gegebene hydraulische Verhältnisse.

Vorteile, die für Sie als Betreiber oder Planer ins Gewicht fallen:

- Standardisierte, bewährte Baugruppen
- Standard-Generatoren möglich
- Einfache Einlauf- und Auslaufbauwerke, keine Drosselklappe und kein Maschinensaal-Kran, daher bauseits minimaler Aufwand für Aushub und umbauten Raum
- Hohe Jahres-Energieproduktion dank Spitzen-Hydraulik



Einige Beispiele von S-Turbinen in aller Welt:

Kleinwerk	Land	Fallhöhe (m)	Leistung pro Einheit kW	Leistung total kW
Blankenstein	BRD	3,0	29	29
Busko Blato	Jugoslawien	15,86	2910	8730
Perlen	Schweiz	2,7	1060	1060
Pineda	Italien	4,0	839	839
Pers	Italien	3,5	672	1344
Weinzödl 1)	Oesterreich	2,3	217	217
Fourth Lake 2)	Kanada	21,3	3130	3130
Chace Mill 2)	USA	17,45	5400	10800
Netstal	Schweiz	4,6	800	800
Hagerüsl	Schweiz	5,7	560	560
Bätterkinden	Schweiz	4,07	450	450

Zusammenarbeit mit unseren Partnerfirmen und Lizenznehmern  
| Maschinenfabrik Andritz AG, Graz (A)  
| Dominion Bridge Sulzer, Inc., Montreal/Kanada



▲ Eine S-Turbine von Bell mit einem Laufrad-Durchmesser von 3200 mm deckt seit Frühjahr 1981 einen wesentlichen Teil des Energiebedarfes für die Papierfabrik Perlen/LÜ.

Planen Sie eine neue Anlage oder möchten Sie ein altes, unwirtschaftliches Kraftwerk umbauen, fragen Sie uns.

## Bell

Ein Mitglied der  
Escher Wyss-Gruppe  
im Sulzer-Konzern

**Bell Maschinenfabrik AG**  
**CH-6010 Kriens/Luzern**

Schweiz/Telefon 041-495 111/Telex 78167